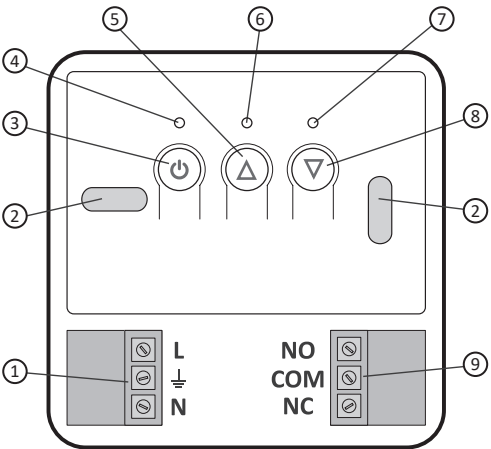




PL Odbiornik

- 1 – Złącza zasilania
- 2 – Otwór montażowy
- 3 – Przycisk zasilania (Ⓢ)
- 4 – Dioda zasilania
- 5 – Przycisk odprowadzania (Ⓢ)
- 6 – Dioda sygnalizująca załączenie urządzenia wykonawczego
- 7 – Dioda sygnalizująca wyłączenie urządzenia wykonawczego
- 8 – Przycisk parowania urządzeń do odbiornika (Ⓢ)
- 9 – Złącza sterowania

EN Receiver

- 1 – Power connectors
- 2 – Mounting hole
- 3 – Power button (Ⓢ)
- 4 – Power supply diode
- 5 – Button to unpair devices (Ⓢ)
- 6 – Diode indicating that the actuator device is switched on
- 7 – Diode indicating that the actuator device has been switched off
- 8 – Button to pair devices with the receiver (Ⓢ)
- 9 – Control connectors

CS Příjimač

- 1 – odpojitelné svorky konektoru napájení
- 2 – montážní otvor
- 3 – tlačítko napájení (Ⓢ)
- 4 – dioda napájení
- 5 – tlačítko odhlášení spárovaných zařízení (Ⓢ)
- 6 – dioda signalizující zapnutí provozního zařízení
- 7 – dioda signalizující vypnutí provozního zařízení
- 8 – tlačítko přihlášení zařízení k přijímači (Ⓢ)
- 9 – odpojitelné svorky konektoru ovládání

SK Prijímač

- 1 – odpojitelné svorky konektora napájania
- 2 – Montážny otvor
- 3 – Tlačidlo napájania (Ⓢ)
- 4 – Napájacia dióda
- 5 – Tlačidlo pre párovanie zariadení (Ⓢ)
- 6 – Dióda indikujúca, že akčné zariadenie bolo zapnuté
- 7 – Dióda označujúca, že akčné zariadenie bolo vypnuté
- 8 – Tlačidlo pre párovanie zariadení s prijímačom (Ⓢ)
- 9 – Odnímateľné ovládanie pripojovacie svorky

RO Receptor

- 1 – Conectori de alimentare
- 2 – Orificiul de montare
- 3 – Butonul de pornire (Ⓢ)
- 4 – Diodă de alimentare
- 5 – Buton pentru decuplarea dispozitivelor (Ⓢ)
- 6 – Diodă care indică faptul că dispozitivul de acționare a fost pornit
- 7 – Diodă care indică faptul că dispozitivul de acționare a fost oprit
- 8 – Buton pentru asocierea dispozitivelor cu receptorul (Ⓢ)
- 9 – Conectarea conectorilor

RU Приемник

- 1 – Разъемы питания
- 2 – Монтажное отверстие
- 3 – Кнопка питания (Ⓢ)
- 4 – диод питания
- 5 – Кнопка для разъединения устройств (Ⓢ)
- 6 – диод, указывающий, что исполнительное устройство включено
- 7 – Диод, указывающий, что исполнительное устройство выключено
- 8 – Кнопка для связывания устройств с приемником (Ⓢ)
- 9 – Разъемы управления

DE Empfänger

- 1 – Stromanschlüsse
- 2 – Befestigungsloch
- 3 – Netzschalter (Ⓢ)
- 4 – Stromversorgungsdioden
- 5 – Taste zum Entkoppeln von Geräten (Ⓢ)
- 6 – Diode, die anzeigt, dass das Aktuatorvorrichtung eingeschaltet ist
- 7 – Diode, die anzeigt, dass die Aktuatorvorrichtung ausgeschaltet ist
- 8 – Taste zum Koppeln von Geräten mit dem Empfänger (Ⓢ)
- 9 – Steueranschlüsse

FR Receveur

- 1 – Connecteurs d'alimentation
- 2 – Trou de montage
- 3 – Bouton d'alimentation (Ⓢ)
- 4 – Diode d'alimentation
- 5 – Bouton de dissociation des appareils (Ⓢ)
- 6 – Diode indiquant que le dispositif actionneur est allumé
- 7 – Diode indiquant que le dispositif d'actionnement est éteint
- 8 – Bouton pour coupler les appareils avec le récepteur (Ⓢ)
- 9 – Connecteurs de commande

ES Receptor

- 1 – Conectores de alimentación
- 2 – Agujero de montaje
- 3 – Botón de encendido (Ⓢ)
- 4 – Diodo de fuente de alimentación
- 5 – Botón para desemparejar dispositivos (Ⓢ)
- 6 – Diodo que indica que el dispositivo actuador está encendido
- 7 – Diodo que indica que el dispositivo actuador está apagado
- 8 – Botón para emparejar dispositivos con el receptor (Ⓢ)
- 9 – Conectores de control

IT Ricevitore

- 1 – Collegamento dell'alimentazione terminali
- 2 – Foro di montaggio
- 3 – Pulsante di accensione (Ⓢ)
- 4 – Diodo di alimentazione
- 5 – Pulsante per rimuovere i dispositivi (Ⓢ)
- 6 – Diodo che indica che il dispositivo attuatore è stato acceso
- 7 – Diodo indica che il dispositivo attuatore è stato spento
- 8 – Pulsante per i dispositivi di accoppiamento con il ricevitore (Ⓢ)
- 9 – Controllo rimovibile terminali di connessione

LT Imtuvo

- 1 – Maitinimo jungties gnybtai
- 2 – Montavimo skylė
- 3 – Maitinimo mygtukas (Ⓢ)
- 4 – Maitinimo diodas
- 5 – Susietų prietaisų išregistravimo mygtukas (Ⓢ)
- 6 – Diodas, nurodantis vykdomojo prietaiso įjungimą
- 7 – Diodas, nurodantis vykdomojo prietaiso išjungimą
- 8 – Prietaiso susiejimo su imtuvu mygtukas (Ⓢ)
- 9 – Atjungiami valdymo jungties gnybtai

LV Uztvērējs

- 1 – Barošanas savienojuma spaiļes
- 2 – Montāžas caurums
- 3 – Barošanas poga (Ⓢ)
- 4 – Barošanas diode
- 5 – Taustiņu atvienošanas ierīces (Ⓢ)
- 6 – diode, kas norāda, ka piedziņas ierīce ir ieslēgta
- 7 – Diode, kas norāda, ka piedziņas ierīce ir izslēgta
- 8 – poga ierīču savienošanai ar uztvērēju (Ⓢ)
- 9 – Noņemami vadības savienojuma spaiļes

ET Vastuvõtja

- 1 – Toiteallikas terminalid
- 2 – Kinnitusauk
- 3 – Toitenupp (Ⓢ)
- 4 – Toiteallika diood
- 5 – Seadmete eraldamise nupp (Ⓢ)
- 6 – Diod näitab, et täiturmehanism on olnud sisse lülitatud
- 7 – Diod näitab, et täiturmehanism on olnud välja lülitatud
- 8 – Seadmete sidumise nupp vastuvõtjaga (Ⓢ)
- 9 – Eemaldatav kontrolli ühenduslemmid

UA Приймач

- 1 – Клеми живлення
- 2 – Монтажний отвір
- 3 – Кнопка живлення (Ⓢ)
- 4 – Індикатор живлення
- 5 – Кнопка розпаровування (Ⓢ)
- 6 – Індикатор ввімкнення виконавчого пристрою
- 7 – Індикатор вимкнення виконавчого пристрою
- 8 – Кнопка парування пристрою з приймачем (Ⓢ)
- 9 – Клеми керування

PL Podłączenie przewodów AURATON Fornax (odbiornik)

EN Connecting the wires AURATON Fornax (receiver)

CS Připojení vodičů AURATON Fornax (příjmač)

SK Pripojenie vodičov AURATON Fornax (prijímač)

RO Conectarea firelor AURATON Fornax (receptor)

RU Подключение проводов AURATON Fornax (приемник)

DE Anschließen der Kabel AURATON Fornax (Empfänger)

FR Connexion des fils AURATON Fornax (récepteur)

ES Conexión de los cables AURATON Fornax (receptor)

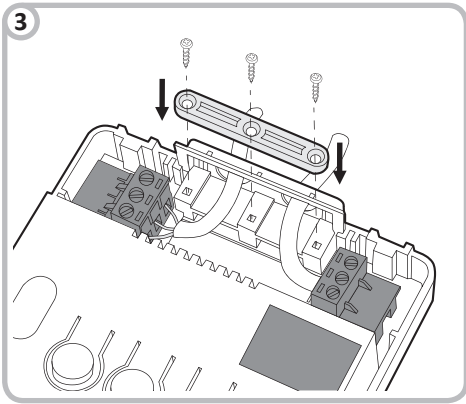
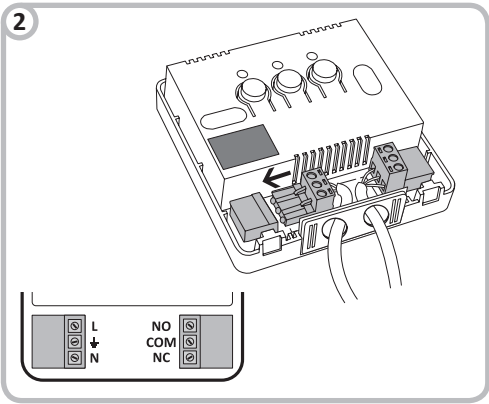
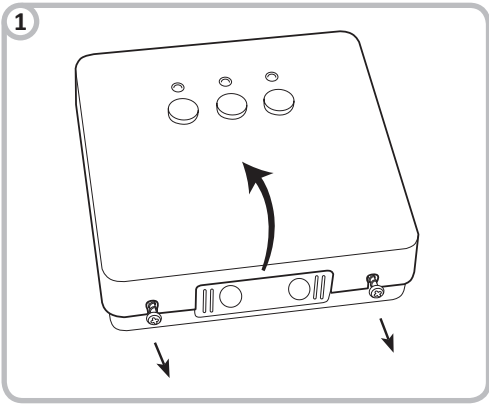
IT Collegamento dei fili AURATON Fornax (ricevitore)

LT Laidų prijungimas AURATON Fornax (imtuvas)

LV Vadu pievienošana AURATON Fornax (uztvērējs)

ET Juhtmete ühendamine AURATON Fornax (vastuvõtja)

UA Підключення кабелів AURATON Fornax (приймач)



PL UWAGA!

Kable dostarczone w zestawie razem z regulatorem są przystosowane do przeniesienia obciążenia o max. wartości 2,5 A. W przypadku podłączenia urządzeń o większej mocy należy je wymienić na przewody o odpowiednim przekroju.

UWAGA: w trakcie instalowania odbiornika AURATON Fornax dopływ energii elektrycznej powinien być wyłączony. Zaleca się powierzenie instalacji odbiornika specjalście.

EN WARNING!

The cables supplied with the thermostat are designed to transfer a load of max. value of 2.5 A. In the case of connecting devices with higher power, they should be replaced with wires of appropriate cross-section.

NOTE: while installing the AURATON Fornax receiver, the power supply should be turned off. It is recommended to entrust the installation of the receiver to a specialist.

CS VAROVÁNÍ!

Kabely dodávané s termostatem jsou navrženy pro přenos zátěže max. hodnota 2,5 A. V případě připojovacích zařízení s vyšším výkonem by měla být nahrazena dráty odpovídajícího průřezu.

POZNÁMKA: Při instalaci přijímače AURATON Fornax byste měli vypnout napájení. Doporučuje se svěřit instalaci přijímače odborníkovi.

SK VÝSTRAHA!

Káble dodávané s termostatom sú navrhnuté tak, aby prenášali zaťaženie max. hodnota 2,5 A. V prípade pripojovacích zariadení s vyšším výkonom by sa mali nahradili vodičmi primeraného prierezu.

POZNÁMKA: Počas inštalácie prijímača AURATON Fornax by sa malo vypnúť napájanie. Odporúča sa poveriť inštaláciu prijímača odborníkom.

RO AVERTIZARE!

Cablurile furnizate cu termostatul sunt proiectate pentru a transfera o sarcină maximă. valoarea de 2,5 A. În cazul conectării dispozitivelor cu o putere mai mare, acestea trebuie înlocuite cu fire de secțiune transversală corespunzătoare.

NOTĂ: în timpul instalării receptorului AURATON Fornax, sursa de alimentare trebuie să fie oprită. Se recomandă încrederea instalării receptorului unui specialist.

RU ВНИМАНИЕ!

Кабели поставляемые в комплекте с термостатом подходят для передачи нагрузки с максимальным значением 2,5 А. В случае подключения устройств о более высокой мощности, замените их на кабели подходящего сечения.

ПРИМЕЧАНИЕ: при установке приемника AURATON Fornax питание должно быть отключено. Рекомендуется доверить установку приемника специалисту.

DE WARNUNG!

Die mit dem Thermostat gelieferten Kabel sind für die Übertragung einer Last von max. Wert von 2,5 A. Beim Anschließen von Geräten mit höherer Leistung sollten diese durch Drähte mit geeignetem Querschnitt ersetzt werden.

HINWEIS: Während der Installation des AURATON Fornax-Empfängers sollte die Stromversorgung ausgeschaltet sein. Es wird empfohlen, die Installation des Empfängers einem Spezialisten anzuvertrauen.

FR AVERTISSEMENT !

KLes câbles fournis avec le thermostat sont conçus pour transférer une charge de max. valeur de 2,5 A. Dans le cas de dispositifs de connexion avec une puissance plus élevée, ils doivent être remplacés par des fils de section appropriée.

REMARQUE : lors de l'installation du récepteur AURATON Fornax, l'alimentation doit être coupée. Il est recommandé de confier l'installation du récepteur à un spécialiste.

ES ¡ADVERTENCIA!

Los cables suministrados con el termostato están diseñados para transferir una carga de máx. valor de 2.5 A. En el caso de conectar dispositivos con mayor potencia, deben reemplazarse con cables de sección transversal adecuada.

NOTA: durante la instalación del receptor AURATON Fornax, la fuente de alimentación debe estar apagada. Se recomienda confiar la instalación del receptor a un especialista.

IT AVVERTIMENTO!

I cavi forniti con il termostato sono progettati per trasferire un carico di max. valore di 2,5 A. In caso di collegamento di dispositivi di potenza maggiore, è opportuno sostituirli con fili di adeguata sezione.

NOTA: durante l'installazione del ricevitore AURATON Fornax, l'alimentazione deve essere spenta. Si consiglia di affidare l'installazione del ricevitore a uno specialista.

LT DĖMESIO!

Kabeli, tiekiami kartu su termostatu, yra skirti maksimaliai apkrovai perkelti. vertė 2,5 A. Jei jungiamieji įtaisai yra didesnės galios, jie turėtų būti pakeisti tinkamo skerspjūvio laidais.

PASTABA: diegdami AURATON Fornax imtuvą, maitinimas turėtų būti išjungtas. Imtuvą įrengimą rekomenduojama patikėti specialistui.

LV BRĪDINĀJUMS!

Kabeļi, kas tiek piegādāti kopā ar termostatu, ir paredzēti maksimālas slodzes pārsūtīšanai. vērtība ir 2,5 A. Ja savienotājiērīces ir ar lielāku jaudu, tās jāaizstāj ar atbilstoša šķērs griezuma vadiem.

PIEZĪME: uzstādot AURATON Fornax uztvērēju, strāvas padevei jābūt izslēgtai. Uztvērēja uzstādīšanu ieteicams uzticēt speciālistam.

ET HOIATUS!

Termostaadiga kaasas olevad kaablid on ette nähtud maksimaalse koormuse ülekandmiseks. väärtus 2,5 A. Suurema võimsusega ühendusseadmete korral tuleks need asendada sobiva ristlõikega juhtmetega.

MÄRKUS. AURATON Fornaxi vastuvõtja paigaldamisel tuleks toide välja lülitada. Vastuvõtja paigaldamine on soovitatav usaldada spetsialistile.

UA УВАГА!

Кабелі, що входять до комплекту разом із регулятором, пристосовані для передавання навантаження макс. до 2,5 А. У випадку підключення пристроїв, які потребують більшої потужності, їх треба замінити кабелями відповідного перерізу.

ПРИМІТКА: під час встановлення приймача AURATON Fornax джерело живлення треба від'єднати. Рекомендується доручити встановлення приймача спеціалісту.

PL Mocowanie AURATON Fornax do ściany

EN Mounting AURATON Fornax to the wall

CS Montáž AURATON Fornax na zeď

SK Montáž AURATON Fornax na stenu

RO Fixare pe perete AURATON Fornax

RU Установка AURATON Fornax на стену

DE Montage des AURATON Fornax an der Wand

FR Montage de l'AURATON Fornax au mur

ES Montaje de AURATON Fornax en la pared

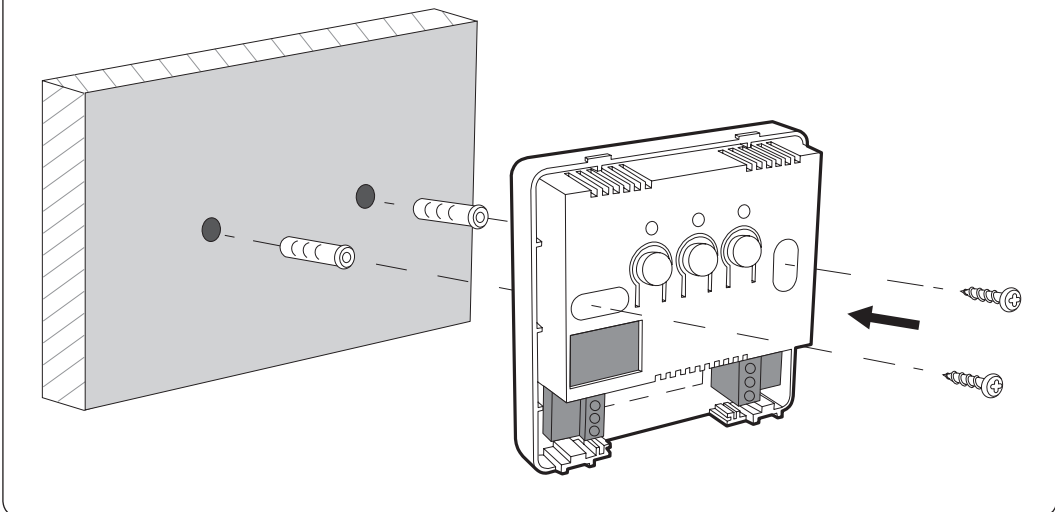
IT Montaggio di AURATON Fornax alla parete

LT AURATON Fornax tvirtinimas prie sienos

LV AURATON Fornax stiprinājums pie sienas

ET AURATON Fornaxi kinnitamine seinale

UA Кріплення AURATON Fornax до стіни



PL Mocowanie AURATON Pavo R do ściany

EN Mounting AURATON Pavo R to the wall

CS Montáž AURATON Pavo R na zeď

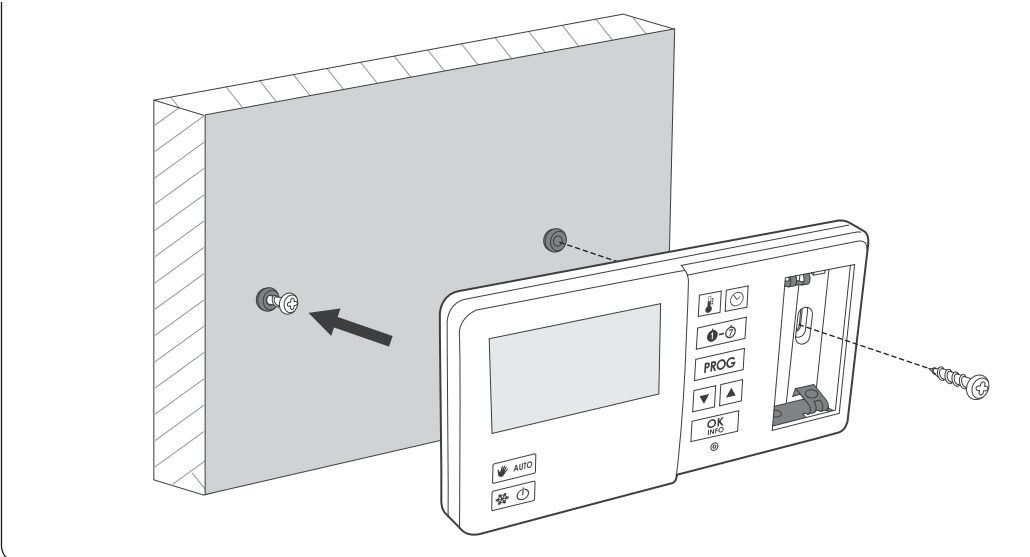
SK Montáž AURATON Pavo R na stenu

RO Fixare pe perete AURATON Pavo R

RU Установка AURATON Pavo R на стену

DE Montage des AURATON Pavo R an der Wand

FR Montage de l'AURATON Pavo R au mur



PL Uproszczony schemat podłączenia AURATON Pavo SET z urządzeniem grzewczym
1 – Urządzenie grzewcze np. piec gazowy
2 – Elektryczne urządzenie grzewcze

EN Simplified diagram of connection of AURATON Pavo SET with a heating device
1 – Heating device e.g. a gas furnace
2 – Electric heating device

CS Zjednodušené schéma připojení AURATON Pavo SET s topným zařízením
1 – Topné zařízení, např. plynový kotel;
2 – Elektrické topné zařízení

SK Zjednodušená schéma zapojenia AURATON Pavo SET s vykurovacím zariadením
1 – Vykurovacie zariadenie, napr. plynový kotel
2 – Elektrické vykurovacie zariadenie

RO Diagrama simplificată a conexiunii AURATON Pavo SET cu un dispozitiv de încălzire
1 – Instalația de încălzire de ex. microcentrală pe gaz
2 – Instalația de încălzire electrică

RU Упрощенная схема подключения AURATON Pavo SET к нагревательному устройству
1 – Нагревательное устройство например, газовый котел
2 – Электрические нагревательное устройство

DE Vereinfachtes Diagramm der Verbindung von AURATON Pavo SET mit einem Heizgerät
1 – Heizgerät z.B. Gasofen
2 – elektrisches Heizgerät

FR Schéma simplifié de raccordement d'AURATON Pavo SET avec un appareil de chauffage
1 – Appareil de chauffage p.ex. une chaudière à gaz ;
2 – Appareil de chauffage électrique

ES Esquema simplificado de conexión de AURATON Pavo SET con un dispositivo de calefacción
1 – Equipo de calefacción, p.ej. horno de gas;
2 – Equipo de calefacción eléctrico

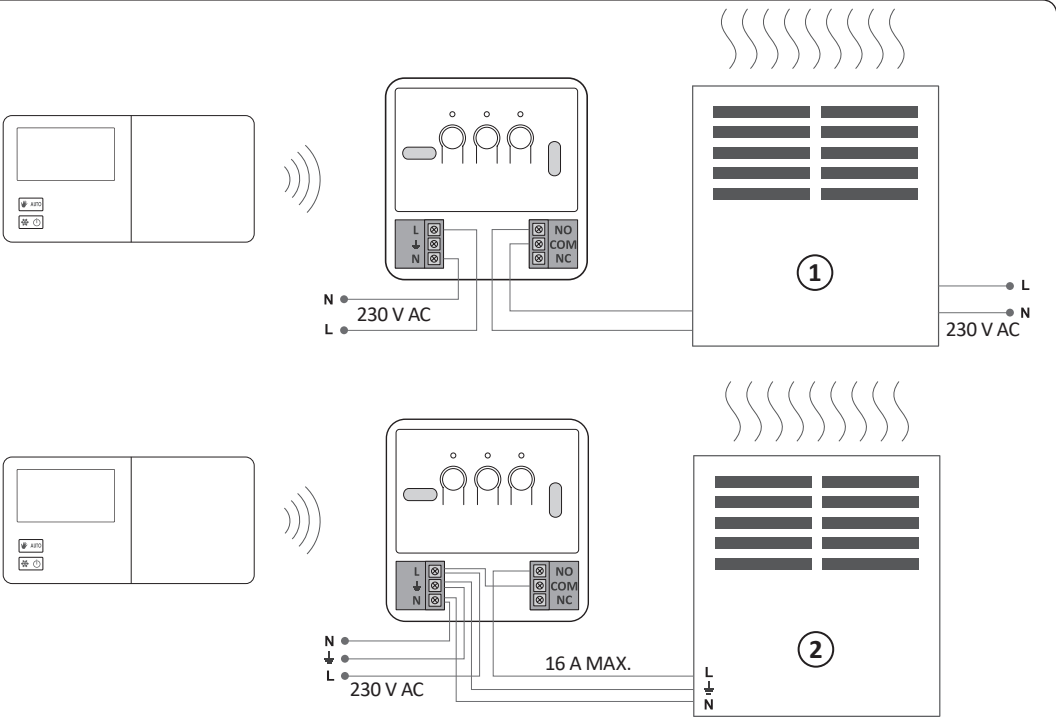
IT Schema semplificato di collegamento di AURATON Pavo SET con un dispositivo di riscaldamento
1 – L'impianto di riscaldamento p. es. caldaia gas;
2 – L'impianto di riscaldamento elettrico

LT Supaprastinta AURATON Pavo SET prijungimo prie šildymo prietaiso schema
1 – Šildymo įrenginys, pvz. dujinis katilas
2 – Elektrinis šildymo įrenginys

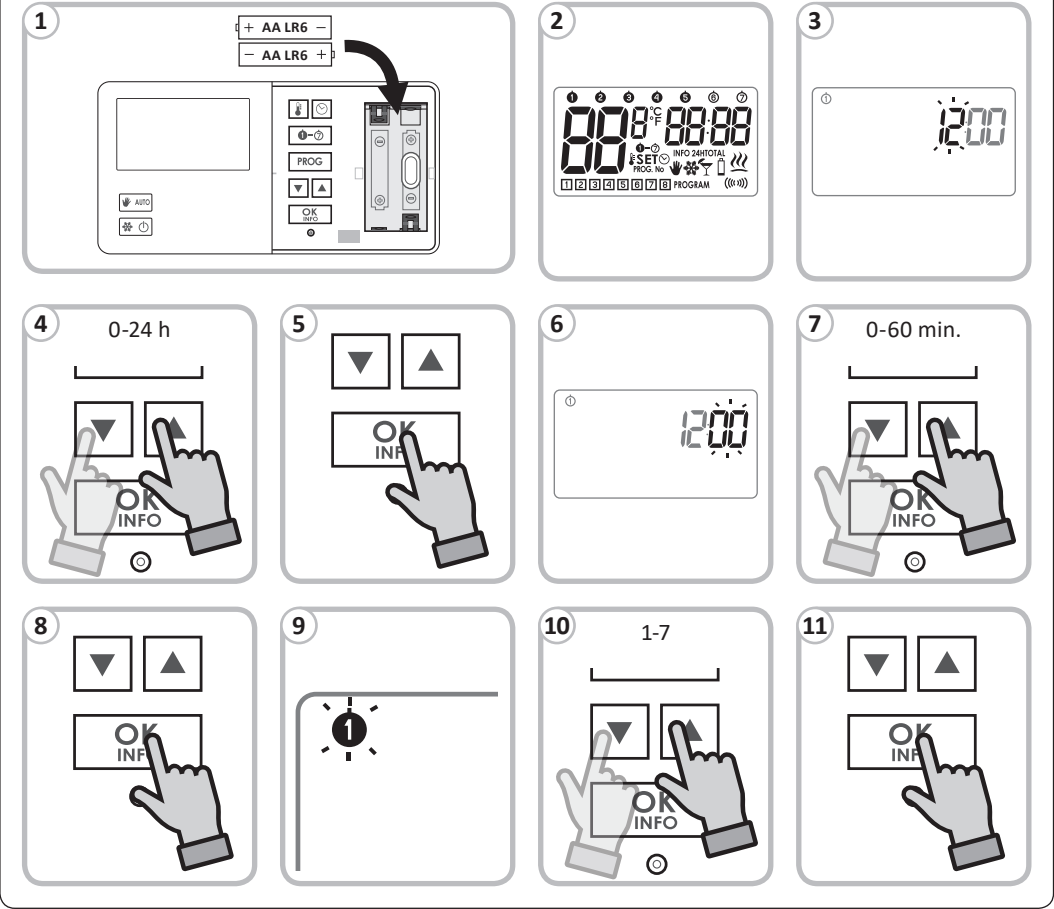
LV Vienkāršota AURATON Pavo SET savienojuma shēma ar sildīšanas ierīci
1 – Sildītājs, piem. gāzes krāsns
2 – Elektrisks sildītājs

ET AURATON Pavo SET kütteseadmega ühendamise lihtsustatud skeem
1 – Kütteseade, nt. gaasiahi;
2 – Elektriline kütteseade

UA Спрощена схема підключення AURATON Pavo SET до опалювального пристрою
1 – Опалювальний пристрій, наприклад, газовий котел
2 – Електричний опалювальний пристрій

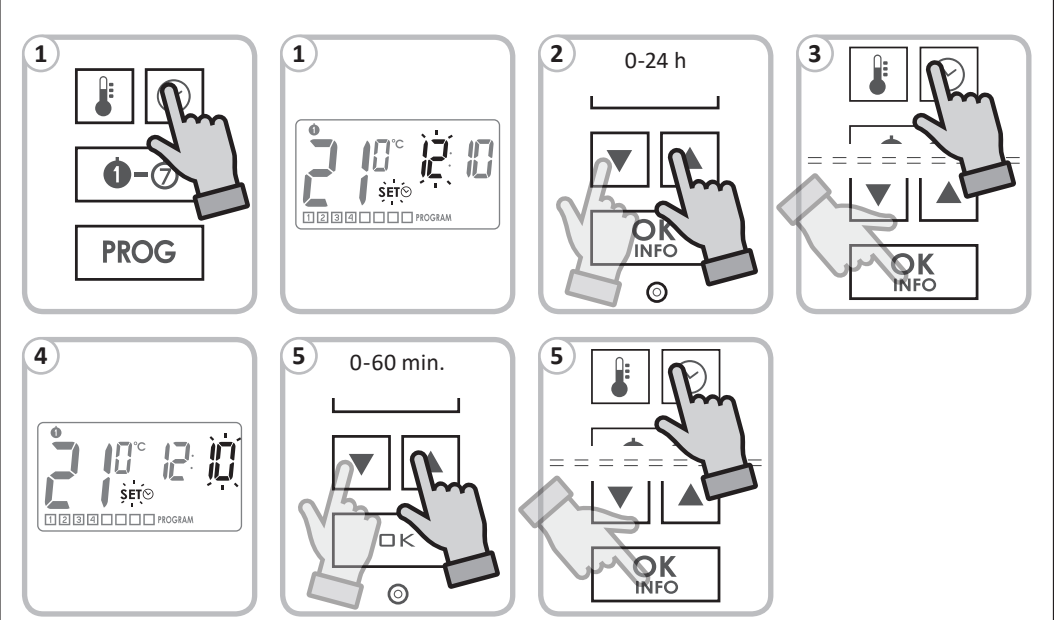


PL Pierwsze uruchomienie i ustawienie zegara AURATON Pavo R (nadajnik)
EN First start-up and setting of the AURATON Pavo R clock (transmitter)
CS První spuštění a nastavení hodin AURATON Pavo R (vysílač)
SK Prvé spustenie a nastavenie hodín AURATON Pavo R (vysielač)
RO Prima pornire și setare a ceasului (emițătorului) AURATON Pavo R
RU Первый запуск и настройка часов (передатчика) AURATON Pavo R
DE Erster Start und Einstellung der AURATON Pavo R Uhr (Sender)
FR Première mise en service et réglage de l'horloge AURATON Pavo R (émetteur)
ES Primera puesta en marcha y configuración del reloj AURATON Pavo R (transmisor)
IT Primo avvio e impostazione dell'orologio AURATON Pavo R (trasmettitore)
LT Pirmasis AURATON Pavo R laikrodžio (siųstuvo) įjungimas ir nustatymas
LV AURATON Pavo R pulksteņa (raidītāja) pirmā ieslēgšana un iestatīšana
ET AURATON Pavo R kella (saatja) esimene käivitamine ja seadistamine
UA Перший запуск та налаштування годинника AURATON Pavo R (передавач)



PL Ustawienie zegara AURATON Pavo R (nadajnik)
EN Setting of the AURATON Pavo R clock (transmitter)
CS Nastavení hodin AURATON Pavo R (vysílač)
SK Nastavenie hodín AURATON Pavo R (vysielač)
RO Setare a ceasului (emițătorului) AURATON Pavo R
RU Настройка часов (передатчика) AURATON Pavo R
DE Einstellung der AURATON Pavo R Uhr (Sender)

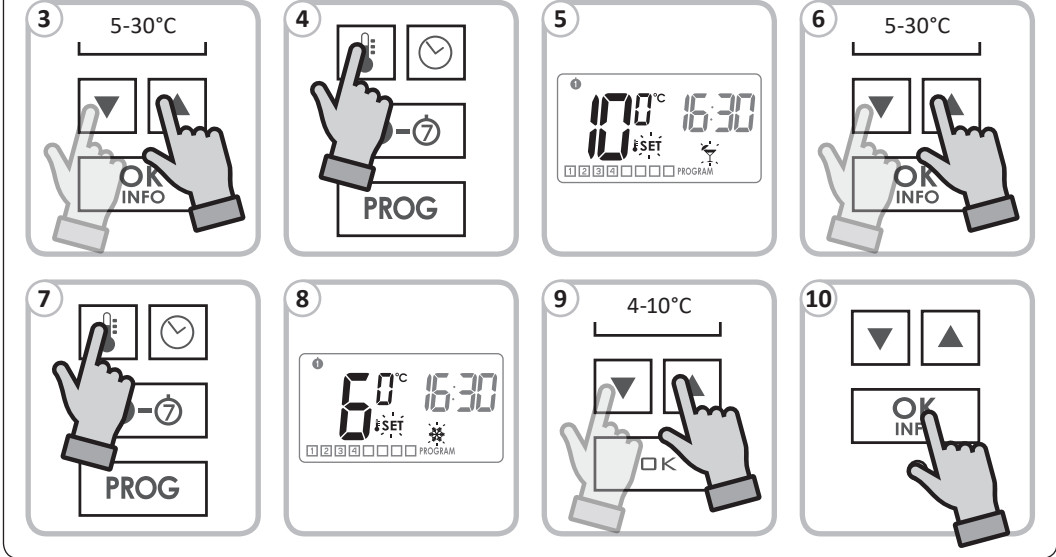
FR Service et réglage de l'horloge AURATON Pavo R (émetteur)
ES Marcha y configuración del reloj AURATON Pavo R (transmisor)
IT Impostazione dell'orologio AURATON Pavo R (trasmettitore)
LT AURATON Pavo R laikrodžio nustatymas (siųstuvas)
LV AURATON Pavo R pulksteņa iestatīšana (raidītājs)
ET AURATON Pavo R kella (saatja) seadistamine
UA Налаштування годинника AURATON Pavo R (передавач)



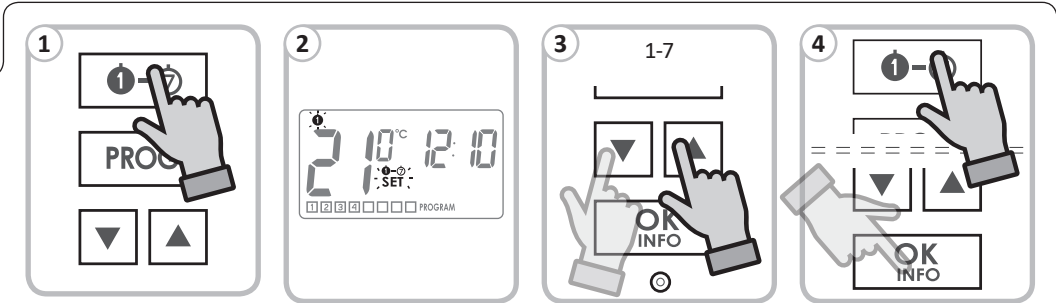
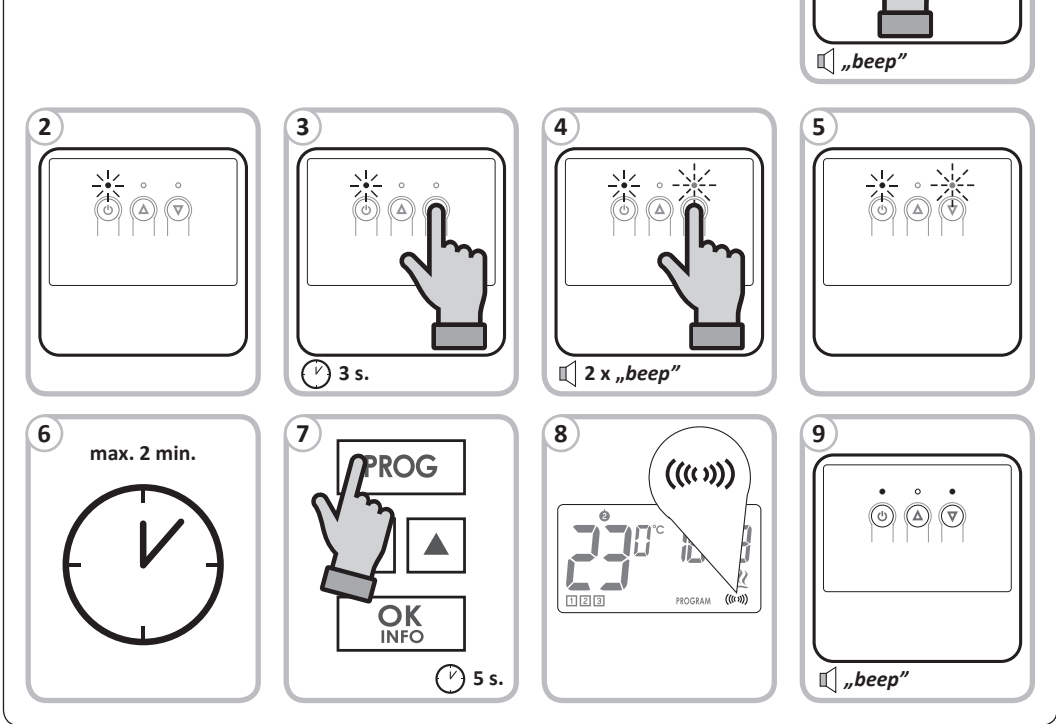
PL Ustawienie dnia tygodnia AURATON Pavo R (nadajnik)
EN Setting of the AURATON Pavo R day of the week (transmitter)
CS Nastavení dne v týdnu AURATON Pavo R (vysílač)
SK Nastavenie dňa v týždni AURATON Pavo R (vysielač)
RO Setare a zilei săptămânii (emițătorului) AURATON Pavo R
RU Настройка дня недели (передатчика) AURATON Pavo R
DE Einstellung der AURATON Pavo R Wochentags (Sender)
FR Réglage du jour de la semaine AURATON Pavo R (émetteur)

ES Configuración del día de la semana de AURATON Pavo R (transmisor)
IT Impostazione dell'orologio AURATON Pavo R (trasmettitore)
LT AURATON Pavo R laikrodžio nustatymas (siųstuvas)
LV AURATON Pavo R pulksteņa iestatīšana (raidītājs)
ET AURATON Pavo R kella (saatja) seadistamine
UA Налаштування дня тижня AURATON Pavo R (передавач)

PL Ustawianie temperatury ręcznej, urlopowej i przeciwzamrożeniowej AURATON Pavo R (nadajnik)
EN Setting the manual, holiday and anti-freeze temperature AURATON Pavo R (transmitter)
CS Nastavení manuální, dovolené a nemrznoucí teploty AURATON Pavo R (vysílač)
SK Nastavenie manuálnej, dovolenkovej a nemrznucej teploty AURATON Pavo R (vysielač)
RO Setarea temperaturii manuale, de vacanță și a temperaturii antigel AURATON Pavo R (emițător)
RU Ручная установка, температура отпуска и температура незамерзания AURATON Pavo R передатчик)
DE Einstellen der manuellen, Urlaubs- und Frostschutztemperatur AURATON Pavo R (Sender)
FR Réglage de la température manuelle, vacances et antigel AURATON Pavo R (émetteur)
ES Ajuste de la temperatura manual, de vacaciones y anticongelante AURATON Pavo R (transmisor)
IT Impostazione della temperatura manuale, festiva e antigelo AURATON Pavo R (trasmettitore)
LT Rankinės, atostogų ir antirizo temperatūros nustatymas AURATON Pavo R (siųstuvas)
LV Manuāls, brīvdienu un antifrīzu temperatūras iestatīšana AURATON Pavo R (raidītājs)
ET Käsitsi, puhkuse ja külmumisvastase temperatuuri seadistamine AURATON Pavo R (saatja)
UA Налаштування температури для роботи в ручному режимі, відпускному режимі та в режимі запобігання замерзанню AURATON Pavo R (передавач)



PL Parowanie AURATON Pavo R z AURATON Fornax
EN Pairing AURATON Pavo R with AURATON Fornax
CS Spárování AURATON Pavo R s AURATON Fornax
SK Spárovanie AURATON Pavo R s AURATON Fornax
RO Asocierea AURATON Pavo R cu AURATON Fornax
RU Сопряжение AURATON Pavo R с AURATON Fornax
DE AURATON Pavo R mit AURATON Fornax kombinieren
FR Couplage de l'AURATON Pavo R avec l'AURATON Fornax
ES Emparejamiento de AURATON Pavo R con AURATON Fornax
IT Associazione di AURATON Pavo R con AURATON Fornax
LT AURATON Pavo R susiejimas su AURATON Fornax
LV Pārī AURATON Pavo R un AURATON Fornax
ET Sidumine AURATON Pavo R ja AURATON Fornax
UA Парування AURATON Pavo R з AURATON Fornax



PL Dane techniczne	
Zakres temperatury pracy:	0 – 45°C
Zasięg działania:	ok. 30 m
Częstotliwość radiowa:	868,850 MHz; 869,000 MHz
Moc sygnału radiowego:	Do 11 dBm
Stopień ochrony:	IP20

AURATON Pavo R	
Zasilanie:	2 x AA (2 x 1,5 V), alkaliczne
Ilość poziomów temperatury:	8 + urlopowa, ręczna i przeciwzamrożeniowa
Temperatura przeciwzamrożeniowa:	4 – 10°C
Zakres sterowania temperatury:	5 – 30°C
Histereza:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Cykl pracy:	Tygodniowy programowalny
Ilość programów:	8 dla dni powszednich, 8 dla soboty i 8 dla niedzieli
Sygnalizacja stanu pracy:	Wyświetlacz LCD
Wymiary [mm]:	155 x 80 x 25

AURATON Fornax	
Zasilanie:	230 V AC, 50 Hz, 1,5 W
Sygnalizacja stanu pracy:	Diody LED, dźwiękowa
Obciążalność przekaźnika:	Max. 250 V AC, max. 16 A
Kategoria odbiornika:	2
Sugerowane miejsce montażu:	W pobliżu urządzenia grzewczego
Wymiary [mm]:	100 x 100 x 29

Utylizacja urządzenia

 Urządzenia są oznaczone symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz Ustawą o użytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go w punkcie odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

LARS Andrzej Szymański niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego AURATON Pavo SET jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE i 2011/65/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: https://manuals.auraton.pl

EN Technical specifications

Working temperature range:	0 – 45°C
Operation range:	approx. 30 m
Radio frequency:	868.850 MHz; 869.000 MHz
Radio signal strength:	Up to 11 dBm
Level of security:	IP20

AURATON Pavo R	
Power supply:	2 x AA (2 x 1.5 V), alkaline
Number of temperature levels:	8 + holiday, manual and anti-freeze
Anti-freeze temperature:	4 – 10°C
Temperature control range:	5 – 30°C
Hysteresis:	±0.2°C / ±0.4°C / PWM
Working cycles:	Weekly programmable
Number of programs:	8 for weekdays, 8 for Saturday and 8 for Sunday
Signalling the working status:	LCD display
Dimensions [mm]:	155 x 80 x 25

AURATON Fornax	
Power supply:	230 V AC, 50 Hz, 1.5 W
Working status signaling:	LED indicators, sound
Relay load capacity	Max. 250 V AC, max. 16 A
Receiver Category:	2
Suggested installation location:	Near the heating device
Dimensions [mm]:	100 x 100 x 29

Disposing of the devices

 The devices are marked with the crossed waste bin symbol. According to European Directive no. 2012/19/UE and the Act concerning used up electric and electronic equipment, such a marking indicates that this equipment may not be placed with other household generated waste.

The user is responsible for delivering the devices to a reception point for used-up electric and electronic equipment.

Hereby, LARS Andrzej Szymanski declares that the radio equipment type AURATON Pavo SET is in compliance with Directive 2014/53/EU and 2011/65/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: https://manuals.auraton.pl

CS Technické specifikace

Rozsah pracovní teploty:	0 – 45°C
Provozní rozsah:	cca 30 m
Rádiová frekvence:	868,850 MHz; 869,000 MHz
Síla rádiového signálu:	Až 11 dBm
Stupeň ochrany:	IP20

AURATON Pavo R	
Napájení:	2 x AA (2 x 1,5 V), alkalické
Počet teplotních úrovní:	8 + svátků, manuální a nemrznoucí
Teplota proti zamrznutí:	4 – 10°C
Rozsah nastavení teploty:	5 – 30°C
Hystereze:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Provozní cyklus:	Týdenní programovatelný
Počet programů:	8 pro pracovní dny, 8 pro sobotu a 8 pro neděli
Signalizace provozního stavu:	LCD displej
Rozměry [mm]:	155 x 80 x 25

AURATON Fornax	
Napájení:	230 V AC, 50 Hz, 1,5 W
Signalizace provozního stavu:	LED světla, zvuk
Zatížení relé:	Max. 250 V AC, max. 16 A
Kategorie přijímače:	2
Navrhované umístění instalace:	V blízkosti topného zařízení
Rozměry [mm]:	100 x 100 x 29

Likvidace zařízení

 Zařízení jsou označena symbolem přeškrtnutého kontejneru na odpady. V souladu s Evropskou směrnicí 2012/19/UE a Zákonem o elektroodpadu takové označení informuje, že toto zařízení po skončení jeho životnosti nemůže být umístěno spolu s jinými odpady, jež pocházejí z domácnosti.

Uživatel je povinen odevzdat ho ve sběrném místě elektrické a elektronické odpady.

Tímto LARS Andrzej Szymanski prohlašuje, že typ rádiového zařízení AURATON Pavo SET je v souladu se směrnicí 2014/53/EU a 2011/65/UE. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: https://manuals.auraton.pl

SK Technické špecifikácie

Rozsah pracovných teplôt:	0 – 45°C
Prevádzkový rozsah:	cca. 30 m
Rádiofrekvencia:	868,850 MHz; 869,000 MHz
Intenzita rádiového signálu:	Až do 11 dBm
Stupeň ochrany:	IP20

AURATON Pavo R	
Napájanie:	2 x AA (2 x 1,5 V), alkalické
Počet úrovní teploty:	8 + prázdninových, manuálnych a nemrznúčich
Teplota proti zamrznutiu:	4 – 10°C
Rozsah regulácie teploty:	5 – 30°C
Hysterézia:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Pracovný cyklus:	Týždenný programovateľné
Počet programov:	8 pre pracovné dni, 8 pre sobotu a 8 pre nedeľu
Signalizácia prevádzkového stavu:	Displej LCD
Rozmery [mm]:	155 x 80 x 25

AURATON Fornax	
Napájanie:	230 V AC, 50 Hz, 1,5 W
Signalizácia prevádzkového stavu:	LED indikátory, zvukové
Zaťaženie relé:	Max. 250 V AC, max. 16 A
Kategória prijímača:	2
Navrhované umiestnenie inštalácie:	V blízkosti vykurovacieho zariadenia
Rozmery [mm]:	100 x 100 x 29

Likvidácia zariadení

 Zariadenia sú označené symbolom prečiarknutého odpadkového koša. Podľa európskej smernice č. 2012/19/EU a zákona o spotrebovaných elektrických a elektronických zariadeniach, takéto označenie znamená, že toto zariadenie nesmie byť umiestnené s iným domácim odpadom.

Užívateľ je zodpovedný za doručenie zariadení do miesta prijímu použitých elektrických a elektronických zariadení.

LARS Andrzej Szymanski tymto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu AURATON Pavo SET je v súlade so smernicou 2014/53/EU a 2011/65/UE. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: https://manuals.auraton.pl

RO Specificatii tehnice

Interval de temperatură de lucru:	0 – 45°C
Domeniu de funcționare:	aprox. 30 m
Frecvența radio:	868,850 MHz; 869,000 MHz
Puterea semnalului radio:	Până la 11 dBm
Grad de protecție:	IP20

AURATON Pavo R	
Alimentare:	2 x AA (2 x 1,5 V), alcalin
Numărul nivelurilor de temperatură:	8 + vacanță, manual și antigel
Temperatură antigel:	4 – 10°C
Domeniu de ajustare a temperaturii:	5 – 30°C
Histerезis:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Ciclul de lucru:	Programabil săptămânal
	8 pentru zilele săptămânii, 8 pentru sâmbătă și 8 pentru duminică
Semnalizarea stării operației:	Ecran LCD
Dimensiuni [mm]:	155 x 80 x 25

AURATON Fornax	
Alimentare:	230 V AC, 50 Hz, 1,5 W
Semnalizarea stării operației:	Lumini LED, sunet
Capacitatea de încărcare a releului:	Max. 250 V AC, max. 16 A
Categorie de receptori:	2

Locația de instalare sugerată:	În apropierea unui dispozitiv de încălzire
Dimensiuni [mm]:	100 x 100 x 29

Lansarea dispozitivelor

 Dispozitivele sunt marcate cu simbolul cosului de gunoi întrucușat. Conform Directivei Europene nr. 2012/19/UE și Actul privind consumul de echipamente electrice și electronice, un astfel de maraj indică faptul că acest echipament nu poate fi plasat împreună cu alte deșeuri provenite din gospodării.

Utilizatorul este responsabil pentru livrarea dispozitivelor la un punct de recepție pentru echipamente electrice și electronice consumate.

Prin prezenta, LARS Andrzej Szymanski declară că tipul de echipamente radio AURATON Pavo SET este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE și 2011/65/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: https://manuals.auraton.pl

RU Технические характеристики

Диапазон рабочих температур:	0 – 45°C
Рабочий диапазон:	прибл. 30 м
Радиочастота:	868,850 MHz; 869,000 MHz
Мощность радиосигнала:	До 11 дБм
Степень защиты:	IP20

AURATON Pavo R	
Питание:	2 x AA (2 x 1,5 В), щелочной
Количество уровней температуры:	8 + отпуск, ручной и незамерзающий
Темп. незамерзания:	4 – 10°C
Диапазон регулирования температуры:	5 – 30°C
Гистерезис:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Цикл работы:	Еженедельное программирование
Количество программ:	8 для будних дней, 8 для субботы и 8 для воскресенья
Сигнализация рабочего состояния:	ЖК дисплей
Размеры [мм]:	155 x 80 x 25

AURATON Fornax	
Питание:	230 В переменного тока, 50 Гц, 1,5 Вт
Сигнализация рабочего состояния:	Светодиодные фонари, звук
Нагрузочная способность реле:	Max. 250 В переменного тока, max. 16 А
Категория приемника:	2
Предлагаемое место установки:	Рядом нагревательного устройства
Размеры [мм]:	100 x 100 x 29

Утилизация устройств

 Устройства помечены символом перечеркнутого мусорного бака. Согласно европейской директиве № 2012/19/ЕU и Закон об использованном электрическом и электронном оборудовании, такая маркировка указывает на то, что данное оборудование нельзя размещать вместе с другими бытовыми отходами.

Пользователь несет ответственность за доставку устройств в пункт приема использованного электрического и электронного оборудования.

LARS Андей Шиманьски настоящим заявляет, что тип радиооборудования AURATON Pavo SET соответствует Директиве 2014/53/EU и 2011/65/UE. Полный текст Декларации о соответствии ЕС доступен по следующему Интернет-адресу: https://manuals.auraton.pl

DE Technische Spezifikationen

Arbeitstemperaturbereich:	0 – 45°C
Arbeitsbereich:	ca. 30 m
Funkfrequenz:	868,850 MHz; 869,000 MHz
Funksignalstärke:	Bis zu 11 dBm
Schutzart:	IP20

AURATON Pavo R	
Stromversorgung:	2 x AA (2 x 1,5 V), alkalisch
Anzahl der Temperaturstufen:	8 + Urlaub, manuell und Frostschutzmittel
Frostschutztemperatur:	4 – 10°C
Temperaturregelbereich:	5 – 30°C
Hysteresse:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Betriebszyklus:	Wöchentlich programmierbar
Anzahl der Programme:	8 für Wochentage, 8 für Samstag und 8 für Sonntag
Betriebsstatus-Signalisierung:	LCD Bildschirm
Abmessungen [mm]:	155 x 80 x 25

AURATON Fornax	
Stromversorgung:	230 V AC, 50 Hz, 1,5 W
Betriebsstatus-Signalisierung:	LED leuchtet, Ton
Relaislastkapazität:	Max. 250 V AC, max. 16 A
Empfängerkategorie:	2
Vorgeschlagener Installationsort:	In der Nähe der Heizung
Abmessungen [mm]:	100 x 100 x 29

Geräte entsorgen

 Die Geräte sind mit dem durchgestrichenen Mülleimersymbol gekennzeichnet. Gemäß der europäischen Richtlinie Nr. Nach der Richtlinie 2012/19/UE und dem Gesetz über verbrauchte elektrische und elektronische Geräte weist eine solche Kennzeichnung darauf hin, dass dieses Gerät nicht in den Hausmüll gegeben werden darf.

Der Benutzer ist dafür verantwortlich, die Geräte an einer Empfangsstelle für verbrauchte elektrische und elektronische Geräte abzugeben.

Hiermit erklärt LARS Andrzej Szymanski, dass der Funkanlagentyp AURA-TON Pavo SET der Richtlinie 2014/53/UE und 2011/65/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: https://manuals.auraton.pl

FR Spécifications techniques	
Plage de température de travail :	0 – 45°C
Plage de fonctionnement :	environ. 30 m
Force du signal radio :	868,850 MHz ; 869,000 MHz
Échelle du signal radio :	Jusqu'à 11 dBm
Niveau de sécurité :	IP20

AURATON Pavo R	
Alimentation pour :	2 x AA (2 x 1,5 V), alcalin
Nombre de niveaux de température :	8 + vacances, manuel et antigel
Température antigel :	4 – 10°C
Plage de contrôle de la température :	5 – 30°C
Hystérèse :	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Cycle de fonctionnement :	Programmable hebdomadaire
	8 pour les jours de la semaine, 8 pour le samedi et 8 pour le dimanche

Signalisation de l'état de fonctionnement :	Affichage LCD
Dimensions [mm] :	155 x 80 x 25

AURATON Fornax	
Alimentation pour :	230 V AC, 50 Hz, 1,5 W
Signalisation de l'état de fonctionnement:	Lumières LED, son
Capacité de charge du relais:	Max. 250 V AC, max. 16 A
Catégorie de récepteur:	2
Emplacement d'installation suggéré :	Près de l'appareil de chauffage
Dimensions [mm] :	100 x 100 x 29

Mise au rebut des appareils

 Les appareils sont marqués du symbole de la poubelle croisée. Selon la directive européenne no. 2012/19/UE et la loi relative aux équipements électriques et électroniques usagés, un tel marquage indique que cet équipement ne peut pas être placé avec d'autres déchets ménagers.

L'utilisateur est responsable de la livraison des appareils à un point de réception des équipements électriques et électroniques épuisés.

Par la présente, LARS Andrzej Szymanski déclare que l'équipement radio de type AURATON Pavo SET est conforme aux directives 2014/53/UE et 2011/65/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante : https://manuals.auraton.pl

ES Datos técnicos

Rango de temperaturas de trabajo:	0 – 45°C
Rango de operación:	aprox. 30 m
Radio frecuencia:	868,850 MHz; 869,000 MHz
Intensidad de la señal de radio:	Hasta 11 dBm
Grado de protección:	IP20

AURATON Pavo R	
Alimentación:	2 x AA (2 x 1,5 V), alcalino
Número de niveles de temperatura:	8 + vacaciones, manual y anticongelante
Temp. anticongelante:	4 – 10°C
Rango de control de temperaturas:	5 – 30°C
Histéresis:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Ciclo de trabajo:	Programable semanalmente
	8 de lunes a viernes, 8 de sábado y 8 de domingo

Señalización del estado de operación:	Pantalla LCD
Dimensiones [mm]:	155 x 80 x 25

AURATON Fornax	
Alimentación:	230 V CA, 50 Hz, 1,5 W
Señalización del estado de operación:	Luces LED, sonido
Capacidad de carga del relé:	Max. 250 V CA, max. 16 A
Categoría del receptor:	2
Ubicación de instalación sugerida:	Cerca del dispositivo de calefacción
Dimensiones [mm]:	100 x 100 x 29

Eliminación del equipo

 Los equipos están identificados con el símbolo del contenedor de residuos tachado. De acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/UE y la Ley de equipos eléctricos y electrónicos gastados, este símbolo informa que el equipo, después del periodo de su uso, no podrá desecharse junto con otros residuos de hogar.

El usuario está obligado a entregarlo a un punto de recepción de equipos eléctricos y electrónicos gastados.

Por la presente, LARS Andrzej Szymanski declara que el equipo de radio tipo AURATON Pavo SET cumple con la Directiva 2014/53/UE y 2011/65/UE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: https://manuals.auraton.pl

IT Specifiche tecniche

Intervallo di temperatura di lavoro:	0 – 45°C
Intervallo di funzionamento:	ca. 30 metri
Frequenza radio:	868,850 MHz; 869,000 MHz
Intensità del segnale radio:	Fino a 11 dBm
Grado di protezione:	IP20

AURATON Pavo R	
Alimentazione:	2 x AA (2 x 1,5 V), alcalino
Numero di livelli di temperatura:	8 + vacanze, manuale e antigelo
Temperatura antigelo:	4 – 10°C
Campo di regolazione della temperatura:	5 – 30°C
Isteresi:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Ciclo di funzionamento:	Programmabile settimanalmente
	8 per i giorni feriali, 8 per il sabato e 8 per la domenica
Numero di programmi:	
Segnalazione dello stato di funzionamento:	Display LCD
Dimensioni [mm]:	155 x 80 x 25

AURATON Fornax	
Alimentazione:	230 V AC, 50 Hz, 1,5 W
Segnalazione dello stato di funzionamento:	Luci a LED, suono
Capacità di carico del relè:	Max. 250 V CA, max. 16 A
Categoria ricevitore:	2
Posizione di installazione consigliata:	Vicino al dispositivo di riscaldamento o aria condizionata
Dimensioni [mm]:	100 x 100 x 29

Smaltimento dei dispositivi

 I dispositivi sono contrassegnati con il simbolo del cestino dei rifiuti incrociati. Secondo la Direttiva Europea n. 2012/19/UE e la legge concernente le apparecchiature elettriche ed elettroniche consumate, tale contrassegno indica che questa apparecchiatura non può essere collocata con altri rifiuti generati dalle abitazioni.

L'utente è responsabile della consegna dei dispositivi a un punto di ricezione per le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate.

Con la presente, LARS Andrzej Szymanski dichiara che l'apparecchio radio tipo AURATON Pavo SET è conforme alla Direttiva 2014/53/UE e 2011/65/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: https://manuals.auraton.pl

LT Techninės specifikacijos

Darbo temperatūros diapazonas:	0 – 45°C
Veikimo atstumas:	apytiksl 30 metru
Radiojo dažni:	868,850 MHz; 869,000 MHz
Radiojo signalo stiprumas:	Iki 11 dBm
Apsaugos laipsnis:	IP20

AURATON Pavo R	
Maitinimo šaltinis:	2 x AA (2 x 1,5 V), šarminis
Temperatūros lygių skaičius:	8 + atostogų, rankinis ir antifrizinis
Antifrizo temperatūra:	4 – 10°C
Temperatūros reguliavimo diapazonas:	5 – 30°C